

Cantique = salme, åndellig sang

Verbe égal au Très-Haut, notre unique espérance,
Jour éternel de la terre et des cieux;
De la paisible nuit nous rompons le silence,
Divin Sauveur, jette sur nous les_yeux!

Répands sur nous le feu de ta grâce puissante, (repands=spred, udbred)
Que tout l'enfer fuie au son de ta voix;
Dissipe le sommeil d'une âme *languissante*, (*lang-gi-san-te*)
Qui la *conduit_à l'oubli* de tes lois! (*con-dui-ta-lu-bli*)

O Christ, sois favorable à ce peuple fidèle
Pour te bénir maintenant rassemblé. (benir=prise)
Reçois les chants qu'il offre à ta gloire immortelle,
Et de tes dons qu'il retourne comblé! (dons=gaver, comblé=l overmål)

Verb equal to God, the Almighty, our only hope,
Eternal day of the earth and heavens;
We break the silence of the peaceful night,
Divine Saviour, look upon us!

Fan the fire of your powerful grace upon us,
So that all Hell may flee at the sound of your voice;
Shake off the sleep of a languishing soul,
Who has forgotten your laws!

O Christ, be kind to these faithful people
Who have now gathered in thanks.
Listen to the chants they offer to your immortal glory,
And may they come away fulfilled with your gifts!